

Porównanie tłumaczeń Dzieje 13:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Oni wprawdzie więc zostali wysłani przez Ducha Świętego zeszli do Seleucji stamtąd zarówno odpłynęli na Cypr
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oni zatem, wysłani przez Ducha Świętego, zeszli do Seleucji,* stamtąd natomiast odpłynęli na Cypr,**1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Ci więc wysłani przez Ducha Świętego zeszli do Seleucji. Stamtąd odpłynęli na Cypr.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Oni wprawdzie więc zostali wysłani przez Ducha Świętego zeszli do Seleucji stamtąd zarówno odpłynęli na Cypr
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oni więc, wysłani przez Ducha Świętego, udali się do Seleucji, a stamtąd odpłynęli na Cypr.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A oni, posłani przez Ducha Świętego, przybyli do Seleucji, a stamtąd odpłynęli na Cypr.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Oni tedy wysłani będąc od Ducha Świętego, przyszli do Seleucyi, a stamtąd płynęli do Cypru.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A tak oni wysłani od Ducha Ś. odeszli do Seleucyjej, a stamtąd wodą się puscili do Cypru.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A oni wysłani przez Ducha Świętego zeszli do Seleucji, a stamtąd odpłynęli na Cypr.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A oni, wysłani przez Ducha Świętego, udali się do Seleucji, stamtąd zaś odpłynęli na Cypr,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A oni wysłani przez Ducha Świętego zeszli do Seleucji i stamtąd odpłynęli na Cypr.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A oni wysłani przez Ducha Świętego udali się do Seleucji. Stąd odpłynęli statkiem na Cypr.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Oni zatem, wysłani przez Ducha Świętego, zeszli do Seleucji, a stamtąd odpłynęli na Cypr.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Barnaba i Saul, posłani przez Ducha Świętego, udali się do Seleucji, a stamtąd okrętem na Cypr.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ci więc wysłani przez Ducha Świętego, udali się do Seleucji, a stamtąd odpłynęli na Cypr.

¹⁾ Pierwsza podróż misyjna obejmowała lata 45(46)-49 po Chr. i wiodła głównie przez Azję Mn. Paweł pokonał ok. 2.250 km.

²⁾ <x>510 4:36</x>; <x>510 15:39</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Вони послані були Святим Духом і пішли до Селекії, звідти відпливли до Кіпру.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem oni, gdy zostali wysłani przez Ducha Świętego, zeszli do Saleucji, a stamtąd odpłynęli na Cypr.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Ci dwaj zatem, posłani przez Ruach Ha-Kodesz, udali się do Seleucji, a stamtąd pożeglowali na Cypr.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Mężowie ci, wysłani przez ducha świętego, przybyli zatem do Seleucji, stamtąd zaś odpłynęli na Cypr.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wysłani przez Ducha Świętego, Barnaba i Szaweł udali się do portu w Seleucji, skąd popłynęli na Cypr.